

DIFF MAG

°02 22

Le magazine de la Ville de Differdange

REMIXING
CULTURE

EE2
ESCH2022.LU

LUTTE CONTRE L'INSÉCURITÉ
La Ville met en place un
concept global

DIFFERDANGE SOUTIENT
LES PROJETS HUMANITAIRES
Déifferdeng, eng Stad hëlleft

MULTIKULTI
Nous cherchons des
associations et des artistes

LOLA DUBINI



24 FÉVRIER 2022

AALT STADHAUS DIFFERDANGE

DÉBUT 20:00

TICKETS 34 € // 17 €

Les billets à prix réduits sont uniquement disponibles à l'accueil de l'Aalt Stadhaus.



WWW.STADHAUS.LU
+352 58 77 1-1900 • info@stadhaus.lu



Le centre culturel régional Aalt Stadhaus est conventionné avec le Ministère de la Culture.

IMPRESSUM

ÉDITEUR

Administration communale de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

CONTACTEZ-NOUS

dm@differdange.lu
Ville de Differdange
@villededifferdange

COMITÉ DE RÉDACTION

Maria Agostino, Lisa Bildgen,
Anja Bodenröder, Martin Kracheel,
Henri Krecké, Pascale Lorang, Mirko Mengoni,
Tina Noroschadt, Lynn Tintinger

COLLABORATEURS

Nadine Breuskin, Armand Logelin-Simon,
Réjane Nennig, Michel Pereira

LAYOUT

Service médias & communication

IMPRIMEUR

Imprimerie Heintz, Pétange

TIRAGE

11 300 exemplaires

© PHOTOS Cover: Lisa Bildgen
Lisa Bildgen, Nathalie Flenghi

DIFFMAG, imprimé sur du papier 100 % recyclé, paraît 11 fois par an. La revue est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Differdange.

Édition: Février 2022, ISSN: 2418-3997,
titre clé: Diffmag



PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat

DIFF MAG °02 22

NEWS

04

La Ville met en place
un concept global

07

Entretien avec David Mallinger

10

Rentrée scolaire 2022/2023
Inscriptions précoce et maisons relais

13

Le petit Loan vient aide un orphelinat

14

Déifferdeng, eng Stad hëlleft

AGENDA

20

SERVICE

22

Multikulti: nous cherchons des
associations et des artistes

23

Exposition: l'âme de l'eau

26

Soutenez le Minett Park Fond-de-Gras

FLASHBACK

30

Pièces à l'appui

33

Coup de cœur de la bibliothèque

PICTURE REPORT

36

TRADUCTIONS

38



ÉDITORIAL

Il faut bien l'avouer: l'année 2022 vient de commencer sur la même fausse note, si j'ose dire, que les deux années précédentes. Les inconnues sont nombreuses tant sur le plan sanitaire qu'économique ou politique. Vous vous posez sans doute beaucoup de questions dans ces domaines et pour le moment, je suis dans l'incapacité d'y répondre.

En revanche, ce que je sais, c'est que ce collège échevinal va continuer à travailler d'arrache-pied pour améliorer la qualité de vie de tous nos habitants. C'est l'objectif que nous nous sommes fixé dès le départ et nous ferons ce qu'il faut pour l'atteindre malgré toutes les incertitudes. Tout en nous montrant responsables pour garantir la stabilité économique dans les années à venir, nous allons poursuivre nos investissements et notre engagement dans l'éducation, le social, l'écologie, l'économie, la sécurité, la culture et le sport.

Alors, oui, 2022 ne s'annonce pas comme une année facile, mais ensemble, nous réussirons à faire avancer notre ville.

En vous présentant à tous mes meilleurs vœux pour 2022,

Christiane Brassel-Rausch, Bourgmestre



LUTTE CONTRE L'INSÉCURITÉ

DE
334

LA VILLE MET EN PLACE UN CONCEPT GLOBAL

Le thème de l'insécurité à Differdange reste un sujet sensible pour nombre de nos concitoyens. Nous avons pu le constater encore récemment à travers plusieurs articles dans la presse et des commentaires sur Facebook – notamment après que la Ville de Differdange a décidé de résilier le contrat avec la société de sécurité privée GDL à partir du 31 décembre 2021.

Pourtant, la décision de résilier ce contrat a été murement réfléchie et est une conséquence logique de la mise en place d'une stratégie de lutte contre l'insécurité englobant les volets répressif, préventif et social. Dans ce numéro et les suivants, l'équipe du DIFFMAG met le focus sur les mesures mises en place pour améliorer concrètement la situation sur le terrain.

INSÉCURITÉ RÉELLE ET INSÉCURITÉ PERÇUE

D'après les derniers chiffres officiels de la police grand-ducale en matière de sécurité –, Differdange se situe dans la moyenne des autres « grandes » villes du Luxembourg. Les vols avec violence y sont même nettement plus rares. C'est

pourquoi il est important de souligner que l'insécurité perçue ne correspond pas forcément à la situation réelle sur le terrain.

Néanmoins, pour les habitants, la différence est toute relative, parce que si j'ai peur de sortir de chez moi le soir, ma qualité de vie va s'en ressentir peu importe qu'il y ait un danger réel ou pas.

Le Ville de Differdange est parfaitement consciente du fait que le sentiment d'insécurité que ressentent certains habitants – et qui n'est pas forcément lié à l'insécurité réelle – peut être particulièrement débilisant et empiéter sur la qualité de



vie de ces personnes. C'est pourquoi, le collège échevinal a pris, ces dernières années, des mesures à court, moyen et long termes pour améliorer la situation.

MESURES RÉPRESSIVES

- La commune préfinance la construction d'un **nouveau commissariat** à l'entrée en ville, un endroit stratégique près du centre. Dix-neuf-millions d'euros sont investis par la commune. Ce préfinancement (les frais seront remboursés par l'État) accélère la réalisation du projet, qui devrait permettre de renforcer la présence policière dans la ville. Le nouveau bâtiment, réalisé dans les règles de l'art, pourra accueillir entre 80 et 100 agents de police et améliorera de manière considérable les conditions de travail de la police à Differdange.
- Indépendamment du nouveau commissariat, le ministère de la Sécurité intérieure a donné son accord à la Ville de Differdange pour renforcer prioritairement les forces de police à Differdange dès 2022 et lors des campagnes de recrutement à venir.
- La police est en train de préparer un **plan local de sécurité** pour Differdange dressant un état des lieux et permettant ensuite aux agents de police d'intervenir de façon ciblée et adaptée aux endroits où cela est nécessaire avec tous les acteurs concernés tant aux niveaux social que répressif ou préventif. Dresser un état des lieux est une étape essentielle pour savoir par exemple à quels endroits de la ville il sera nécessaire de renforcer les patrouilles policières.

MESURES PRÉVENTIVES

- À la suite de discussions avec les citoyens en 2017, la Ville de Differdange a **renforcé l'éclairage** dans le centre-ville – plus particulièrement dans le parc Gerlache, autour du parc et, prochainement, dans la rue du Chemin-de-Fer. Dans le cadre de la première rencontre du nouveau conseil des seniors avec le collège échevinal le 15 décembre 2021, il a également été décidé d'évaluer l'éclairage sur tout le territoire de la commune.
- La Ville de Differdange a lancé les procédures nécessaires à l'installation de **caméras de surveillance vidéo** dans les écoles afin de prévenir les actes de vandalisme. Deux-cent-mille euros seront investis en 2022 dans ce projet. L'école de Differdange-centre sera la première à profiter du dispositif, qui sera ensuite étendu aux autres campus scolaires de la ville. Cette mesure est nécessaire pour lutter contre le vandalisme dans les écoles, qui coûte chaque année plusieurs dizaines de milliers d'euros à la commune. La Ville de Differdange étudie aussi la possibilité d'installer des caméras à d'autres endroits comme le parc Gerlache, mais se heurte pour le moment à des obstacles de nature légale, la surveillance de l'espace public étant de la compétence exclusive de la police grand-ducale.
- Les **agents municipaux** vont voir leurs compétences s'élargir au cours des prochains mois. Cela leur permettra d'intervenir de manière plus efficace – entre autres contre les incivilités. L'objectif est également de faire évoluer leur image de simples contractuels en interlocuteurs privilégiés

de la population. Trois nouveaux agents municipaux seront recrutés prochainement. Tous les agents municipaux suivront une formation lors de l'élargissement de leurs compétences. Nous reviendrons sur ce point lors d'un prochain numéro.

- La Ville de Differdange n'exclut pas le recours ponctuel à une société de surveillance privée – par exemple lors de l'organisation de certains événements.

MESURES SOCIALES

- Depuis mai dernier, la Ville de Differdange collabore avec Caritas dans le cadre d'un projet d'éducation de rue. Potentiellement, ce projet communautaire s'adresse à tous ceux qui passent du temps dans un des quartiers ciblés – les riverains, les commerçants, les jeunes, les personnes en décrochage... – pour créer des ponts entre eux. Dans les pages suivantes de ce magazine, David Mallinger, en charge du projet, revient sur les premiers six mois de travail de son équipe.
- La maison des jeunes de Differdange dispose aussi d'éducateurs de rue dans le cadre du projet Outreach Youth Work. Le projet s'adresse aux jeunes de 16 à 26 ans ayant décroché de l'école ou d'une mesure professionnelle.



Place des Alliés – beaucoup de jeunes s'y retrouvent. Ils sont de plus en plus encadrés par les streetworkers.

- En mars 2020, la Ville de Differdange a créé un service jeunesse. Une de ses missions principales est la réalisation d'un plan communal de la jeunesse dressant un état des lieux des besoins des jeunes pour ensuite mettre en place des mesures appropriées. Le service jeunesse a aussi entrepris les démarches nécessaires à l'établissement d'une convention avec Up Foundation – Vers un paysage éducatif.

- Le service Senior Plus a créé un conseil des séniors dont l'objectif est de débattre avec le collège échevinal des thèmes touchant plus spécifiquement les personnes âgées. Lors de la première réunion le 15 décembre, la question du sentiment d'insécurité a été abordée.



Le conseil des séniors avec le collège échevinal.

DES SOLUTIONS À COURT, MOYEN ET LONG TERMES

Le recours à une stratégie globale pour lutter contre le sentiment d'insécurité prend du temps. Certaines mesures ne se laissent pas réaliser d'un jour à l'autre pour des raisons logistiques, techniques, de ressources humaines, financières, etc. D'autres nécessitent la mise en place d'une nouvelle législation.

C'est pourquoi, en 2019, le collège échevinal avait pris la décision de recruter une société de sécurité privée comme solution temporaire. Deux ans plus tard, la situation a évolué. Une grande partie des mesures citées ci-dessus sont en place ou ont du moins été lancées.

La résiliation du contrat avec la société de sécurité privée GDL est donc une conséquence logique de cette évolution – d'autant plus que la marge de manœuvre de ces agents est de toute façon limitée par la loi.

Évidemment, la lutte contre le sentiment d'insécurité est un processus. La Ville de Differdange adaptera donc ses mesures à la situation sur le terrain le cas échéant.

Nous reviendrons sur le thème de l'insécurité dans les prochains numéros – notamment avec un reportage sur le streetwork et sur les projets d'investissement destinés à renforcer le centre-ville.



PROJET STREETWORK

ENTRETIEN AVEC DAVID MALLINGER

DIFFMAG : Il y a six mois, vous nous disiez que l'un de vos objectifs était d'entrer en contact avec les différents acteurs du quartier autour du parc et de construire des ponts entre eux pour une meilleure cohabitation. Quels acteurs avez-vous rencontrés jusqu'ici ?

David Mallinger : J'ai aussi dit que les gens qui passent du temps dans un quartier en sont aussi les acteurs. Ces derniers mois, nous nous sommes concentrés sur le parc Gerlache et la place des Alliés, et nous avons discuté avec les gens. Nous avons organisé des activités, au cours desquelles les différents groupes se sont rencontrés, mais aussi des activités ciblant des groupes spécifiques. Je pense notamment aux jeunes qui se retrouvent régulièrement au parc Gerlache. Nous travaillons en partenariat avec les maisons des jeunes et avec Outreach, qui est géré par la maison des jeunes.

Mais nous avons aussi travaillé avec des personnes pour qui la vie n'est pas facile en leur fournissant l'aide dont elles ont besoin. Nous sommes souvent des intermédiaires, c'est-à-dire un « pont » entre les gens et les structures qui proposent des aides spécifiques. Dans ce contexte, nous travaillons beaucoup avec l'office social, les Aris, l'épicerie sociale, les hôpitaux et bien sûr aussi avec la commune, qui nous soutient.

Comment votre présence a-t-elle été accueillie ?

D'une manière générale, je dois dire que les réactions sont mitigées. Souvent, les gens ne savent pas ce que nous faisons et il est normal qu'ils se montrent sceptiques. C'est pourquoi il est important d'expliquer ce que nous pouvons et ne pouvons pas faire. L'expérience est positive jusqu'ici et nous

nous sentons acceptés. On nous a rapidement demandé de l'aide. Généralement, les gens sont contents qu'on aille à leur rencontre et qu'on les accompagne. Dans d'autres cas, il nous a fallu plus de temps et c'est normal. Il ne faut pas oublier que nous ne sommes là que depuis mai et que l'équipe n'est complète que depuis juillet. Nous n'avons certainement pas encore parlé à tout le monde. Cette année, nous allons renforcer notre visibilité et faire en sorte que les gens nous remarquent et s'adressent à nous.

«Un nouveau projet prend du temps. Un service doit se familiariser avec son environnement.»

Pouvez-vous déjà tirer un bilan des premiers mois ?

Un nouveau projet prend du temps. Un service doit se familiariser avec son environnement. Les gens doivent remarquer que nous sommes là. Il faut qu'ils nous fassent confiance. Une fois que la confiance est instaurée, les gens sont disposés à commencer des activités et des projets, et à parler de leurs problèmes.

Nous avons essayé d'entrer en contact avec les gens surtout au parc Gerlache et sur la place des Alliés. Rien qu'au parc Gerlache, nous avons rencontré 1200 personnes – plus que n'importe où ailleurs. Sur la place des Alliés, le nombre de rencontres s'élève à 400. Je pense que nous avons rempli notre rôle d'intermédiaire en adressant ces personnes à l'office social et aux Aris. Nous avons aussi incité une centaine de personnes à suivre un traitement, nous les avons aidées sur le plan médical et nous les avons mises en contact avec des docteurs.

Soixante-sept activités nous ont permis de rencontrer des gens dans un cadre détendu. Ce ne sont pas forcément de grandes activités. Il s'agit surtout de passer un bon moment ensemble.

À quoi ressemble la journée d'un éducateur de rue ? Y a-t-il des spécificités differdangeoises ?

En principe, nous travaillons de 9 h à 22 h, mais parfois, nous restons plus longtemps le soir. Pour rencontrer les jeunes, il vaut mieux sortir en fin d'après-midi. Mais cela dépend du

groupe ciblé. Nous passons aussi du temps dans nos locaux pour les entretiens ou pour organiser des activités. Comme nous sommes nouveaux, nous rendons aussi visite aux autres services pour développer notre réseau de contacts.

Je travaille aussi à Luxembourg-ville et je dois dire qu'il y a moins de sans-abri ici. Nous rencontrons beaucoup de gens qui ont besoin d'aide pour leurs démarches administratives. Nous servons aussi d'intermédiaires en cas de problèmes de langue. Je dirais que nous essayons d'améliorer la qualité de vie des gens et que ceux-ci disposent généralement des ressources, dont ils ont besoin.

À quoi peuvent s'attendre les riverains qui ressentent un sentiment d'insécurité dans le centre-ville au cours des prochains mois ? Souhaitez-vous leur lancer un message ?

Ce que je peux dire, c'est que nous allons renforcer notre visibilité cette année et que si les gens veulent nous donner leur avis ou nous communiquer leurs soucis ou leurs craintes, ils peuvent venir nous parler ou nous rendre visite dans nos locaux au 55, avenue de la Liberté. C'est arrivé plusieurs fois ces derniers mois et nous essayons de réagir de manière efficace.

«Nous essayons de sensibiliser les gens pour améliorer un jour le 'vivre ensemble'.»

Dans le cas d'infractions nécessitant l'intervention de la police, nous ne pouvons pas faire grand-chose. Nous essayons de sensibiliser les gens pour améliorer un jour le « vivre ensemble ». Mais les résultats ne seront visibles qu'à moyen ou long terme.

CONTACT

CollecDiff
par Caritas Luxembourg
David Mallinger – Coordinateur CollecDiff
55, avenue de la Liberté
L-4601 Differdange
david.mallinger@caritas.lu

ENTRETIEN AVEC LE COMMISSAIRE EN CHEF PATRICK KRIER

POLICE À DIFFERDANGE



DIFFMAG : De combien d'agents de police le commissariat de Differdange dispose-t-il ?

Patrick Krier: A l'heure actuelle, nous disposons de 56 agents. Cependant, il convient de préciser que nous ne sommes pas seulement responsables de Differdange, mais également de Belvaux, Käerjeng et Pétange.

On parle beaucoup du sentiment d'insécurité à Differdange. Ce sentiment est-il justifié par rapport à la situation sur le terrain ?

Évidemment, chaque victime d'un acte criminel est une victime en trop. Ce que la victime a vécu représente toujours un traumatisme pour elle.

Le nombre d'incidents auxquels la Police est confrontée au centre-ville est élevé, ce qui peut partiellement expliquer le fait qu'on parle d'un sentiment d'insécurité. Je vous assure cependant que la Police fait de son mieux afin de garantir constamment la sécurité et l'ordre publics à Differdange, et que le taux de criminalité n'est proportionnellement pas plus élevé que dans d'autres villes.

Je tiens d'ailleurs à préciser que le rôle de la Police n'est pas seulement d'ordre répressif ; la prévention revêt un rôle tout aussi important. Certes, une augmentation des effectifs de la Police à Differdange serait idéale, mais il est largement connu que la Police est confrontée à un manque de personnel. Heureusement, les choses semblent bouger dans la bonne direction grâce aux recrutements massifs entamés en 2020 et qui devront se poursuivre au cours des prochaines

années encore. Mais il faut évidemment du temps pour recruter et former les nouveaux policiers.

De combien d'agents supplémentaires le commissariat de Differdange aurait-il besoin ?

Il est difficile de fournir un chiffre précis. Mais avec le recrutement de 200 nouveaux agents de police par an, nous sommes persuadés que les choses évoluent dans la bonne direction.

La délinquance à Differdange a-t-elle des spécificités ?

Non, pas vraiment. Le nombre de cambriolages est relativement faible. Le trafic de drogues constitue un problème, mais pas plus qu'ailleurs. En revanche, il y a beaucoup de vols et d'actes d'incivilités tels que des actes de vandalisme.

Qu'est-ce que le plan local de sécurité que la Police est en train de mettre en place ?

Face à la délinquance, une commune peut créer un comité de prévention. Ce comité est une plateforme d'échange qui permet à la commune et à la Police de s'échanger sur des sujets d'actualité autour de la sécurité. Dans ce cadre, la commune peut prendre l'initiative d'établir un plan local de sécurité. Dans ce cas, elle travaille étroitement avec la Police et d'autres acteurs, tels que les éducateurs de rue, l'office social, etc. afin de définir et mettre en place des mesures concrètes tendant à faire diminuer la délinquance, et d'en assurer le suivi.

«Je conseille aux habitants de ne jamais hésiter à appeler le 113.»

Quel message donneriez-vous aux habitants qui ont peur ?

Je conseille aux habitants de ne jamais hésiter à appeler le 113 quand ils sont témoins d'un incident et d'éviter au mieux les situations de conflit. Il est très important de signaler les incidents à la Police, qui est seule responsable de l'ordre public.

RENTÉE SCOLAIRE 2022/2023

INSCRIPTIONS PRÉCOCE ET MAISONS RELAIS

PRÉCOCE

Les inscriptions à l'éducation précoce de la Ville de Differdange pour l'année scolaire 2022-2023 se feront par formulaire électronique sur le site internet de la commune : differdange.lu/inscriptions-precoce.

Le formulaire d'inscription sera disponible sur le site internet du 21 février au 4 mars 2022.

Si vous avez des questions ou si vous rencontrez un problème, n'hésitez pas à nous contacter à :
T. 58 77 1-1227 /-1236 /-1237 /-1406
scolaire@differdange.lu

MAISONS RELAIS

Les inscriptions pour les maisons relais de la Ville de Differdange pour l'année 2022-2023 se feront par formulaire électronique sur le site de la commune : differdange.lu/inscription-maison-relais-2022-2023.

Le formulaire d'inscription sera disponible du 21 février au 4 mars 2022.

Toutefois, les personnes ne pouvant pas inscrire leurs enfants par ce biais auront exceptionnellement la possibilité de les inscrire directement à la maison relais (formulaire en papier disponible à la maison relais). Contrairement aux années précédentes, cette inscription se fera uniquement sur

rendez-vous, à fixer avec la maison relais du lieu de votre résidence. Le rendez-vous devra avoir lieu entre le 21 février et le 4 mars 2022 pendant les heures d'ouverture de la maison relais (excepté samedi et dimanche).

Afin de vous préparer à l'inscription, une liste des pièces à produire ainsi que deux exemplaires du certificat d'emploi 2022-2023 ont été envoyés à tous les parents des enfants concernés dans notre commune.

Veuillez noter qu'une admission définitive ne peut être accordée aux enfants qu'en fonction des places disponibles dans les maisons relais.

De plus amples informations en relation avec l'inscription à la maison relais peuvent être obtenues en contactant le Service d'éducation et d'accueil
T. 58 77 1-1231 /-1426 /-1432 /-1559
sea@differdange.lu

PRÉCOCE



MAISONS RELAIS



LEARN. PLAY. GROW.

Oui, à l'éducation précoce

L'éducation précoce est **gratuite**. L'éducation précoce veille à l'**égalité des chances** de chaque enfant. Faisant partie intégrante de l'enseignement fondamental, l'éducation précoce se focalise sur les **apprentissages**. Chaque classe est encadrée par un/une éducateur/trice diplômé(e) et un/une instituteur/trice.

À L'ÉDUCATION PRÉCOCE, VOTRE ENFANT POURRA :

- Vivre et s'accoutumer aux rituels et rythmes scolaires;
- Côtayer des enfants du même âge;
- Apprendre à vivre ensemble, à interagir;
- Développer la langue luxembourgeoise et se préparer au multilinguisme du Grand-Duché de Luxembourg;
- Reconnaître et gérer ses émotions;
- Développer son autonomie et sa créativité;
- Explorer le monde environnant;
- Se développer, découvrir, expérimenter, jouer, apprendre, grandir, s'épanouir...

L'ÉDUCATION PRÉCOCE :

- Favorise l'intégration sociale;
- Respecte les besoins de chaque enfant;
- Met l'accent sur le développement moteur;
- Favorise les mathématiques et les activités musicales.

Si votre enfant a un quelconque **besoin spécifique**, nous vous conseillons vivement de le signaler lors de l'inscription, afin qu'il puisse bénéficier de la meilleure prise en charge possible.

LES HORAIRES

Les horaires de l'éducation précoce sont: lundi, mercredi et vendredi de 8 h à 11 h 50 et de 14 h à 15 h 50 | mardi et jeudi de 8 h à 11 h 50. L'école propose une **surveillance gratuite**: lundi, mercredi et vendredi jusqu'à 12 h 15 | mardi et jeudi jusqu'à 12 h 30.

Il est possible de faire une inscription soit les matins, soit pour les matins ou pour les matins et les après-midi.

Bien que la fréquentation de l'éducation précoce ne soit **pas obligatoire**, chaque absence de l'enfant devra être dûment motivée. Les enfants inscrits sont invités à participer à toutes les activités proposées.

DÉLAI DE REMISE : 11.3.2022

Demande d'admission à une autre école

À l'attention de tous les parents ayant besoin de faire une demande d'admission à une autre école pour la rentrée 2022/2023.

- Si vous avez déjà fait une demande pour l'année scolaire en cours :
un courrier unique vous parviendra pour savoir si vous voulez inscrire votre enfant dans une autre école que celle de son lieu de résidence pour la rentrée 2022/2023. Le formulaire à remplir sera annexé au courrier.
- Si vous souhaitez faire une demande pour la première fois :
vous pouvez télécharger le formulaire sur notre site internet www.differdange.lu ou bien contactez-nous : scolaire@differdange.lu & 58 77 1-1227 /-1236 /-1237 /-1406

Veuillez nous retourner le formulaire dûment rempli et signé soit à l'adresse e-mail scolaire@differdange.lu, soit par courrier à l'adresse :

Administration communale de la
Ville de Differdange | Département scolaire
B.P. 12
L-4501 Differdange

Nous vous signalons qu'après vérification des motifs de votre demande, elle ne pourra être acceptée que si l'organisation scolaire de la Ville de Differdange pour l'année 2022/2023 le permet.

Le délai de remise des demandes d'admission à une autre école pour l'année scolaire 2022/2023 a été fixé au 11.3.2022.

Veuillez noter que chaque demande remise après ce délai, sera d'office transférée sur une liste d'attente et une décision sera prise fin juillet 2022, avec la finalisation de l'organisation scolaire.

ABSAGE WEGEN CORONA

„Megafuesend“ fällt aus

Aufgrund der aktuellen Corona-Lage hat sich die Stadt Differdingen schweren Herzens dazu entschieden, die traditionelle „Megafuesend“-Party in diesem Februar leider komplett abzusagen. Eine solche Großveranstaltung sei mit Blick auf die vielen Corona-Fälle nicht zu verantworten. Man wolle nichts riskieren, die Gesundheit der Besucher*innen stehe an erster Stelle, so die Verantwortlichen.

Die Gemeinde bittet um Verständnis und hofft, alle Faschingsfans im nächsten Jahr wieder zu unserer beliebten „Megafuesend“-Feier begrüßen zu können.



KONTAKT

Abteilung für Festivitäten
pascale.lorang@differdange.lu
T. 58 77 1-1905



INTEGRATION & AUSTAUSCH

Nähatelier für Frauen

Sie haben Freude am Nähen, möchten gerne Ihre Nähkünste verbessern und nebenbei neue Kontakte knüpfen? In unserem neuen Nähatelier für Frauen aus Differdingen und Umgebung ist genau dies möglich. Kommen auch Sie vorbei, seien Sie gemeinsam kreativ und tauschen Sie sich miteinander aus!

Kursbeginn: 9. März 2022 von 9 -11 Uhr, anschließend jeden Mittwochs (außer in den Ferien)

Kursende: 13. Juli 2022

Material: Nähmaschinen, Stoffe & Zubehör werden gratis gestellt

Gebühr: gratis

Ort: Wok im 1535° Creative Hub (115A, rue Émile Mark) in Differdingen

Organisator: Stadt Differdingen
Abteilung für Chancengleichheit

NÄHMASCHINEN GESUCHT

Für dieses Nähatelier werden noch dringend funktionstüchtige Nähmaschinen, Stoffe und anderes Nähzubehör gesucht. Bitte melden Sie sich unter der T. 58 77 1-1560 oder per E-Mail: elisabeth.lang@differdange.lu.

INFOS & ANMELDUNG

Abteilung für Chancengleichheit
elisabeth.lang@differdange.lu
T.: 58 77 1-1560

UN CHOCOLAT CHAUD POUR LA MAURITANIE

LE PETIT LOAN VIENT EN AIDE À UN ORPHELINAT

Dans les pages suivantes, nous vous présentons plusieurs projets humanitaires à travers le monde que la Ville de Differdange soutient par des subsides importants. Mais un jeune Differdangeois de huit ans vient nous rappeler que chacun d'entre nous peut, à son niveau, aider les gens moins fortunés.

Il s'appelle Loan. Il habite à Niederkorn. Il a un cœur gros « COMME ÇA ». L'équipe du DIFFMAG s'est entretenue avec lui et avec sa maman, Nathalie.



Nathalie nous raconte comment un jour de novembre, Loan a exprimé le souhait à ses parents de mettre en place un stand et de vendre du chocolat chaud pour aider un orphelinat, ces maisons « où vivent des enfants qui n'ont pas de papa et de maman ». Surpris par cette demande, mais bien décidés à soutenir leur fils, ses parents se mettent à la recherche d'un projet qui pourrait convenir. C'est là qu'ils apprennent qu'une bonne connaissance, en qui la famille a pleine confiance, Mohamed Habbaz, s'est lancée dans un projet un peu fou : partir en Mauritanie dans un camion rempli de lait en poudre, de couches, de jouets, de céréales ou de vêtements pour couvrir les besoins d'enfants abandonnés en partenariat avec une association locale.

Loan se souvient avec émotion du moment où sa mère lui montre des photos sur internet de l'orphelinat en question: « Ce sont des enfants sans parents, explique-t-il. Sur les

photos, on voit qu'ils sont vraiment tristes. Leur vie est difficile. Je voulais les aider. »

Deux images touchent particulièrement le jeune garçon. On y découvre une fillette à son arrivée à l'orphelinat et la même fillette un an plus tard, qui a pris du poids et qui a l'air bien plus contente. C'est là que Loan se rend compte qu'il peut aider concrètement ces enfants à devenir « plus grands et plus forts » en soutenant l'orphelinat.

Les jours suivants, il organise avec l'aide de ces parents la vente de chocolat chaud et de vin chaud un dimanche dans le garage de leur maison. La famille invite ses proches, les voisins et les camarades de classe de Loan ainsi que leurs parents. « Ça s'est super bien passé et le lendemain, nous sommes allés acheter du lait en poudre, des céréales et couches pour les enfants en Mauritanie », se réjouit-il.

Nul doute que grâce à sa générosité, Loan a réussi à améliorer la vie des orphelins de Nouakchott. Un grand bravo à lui de la part de toute l'équipe du DIFFMAG et de la Ville de Differdange.

Le voyage de Mohamed Habbaz de Differdange à Nouakchott est documenté sur la page Facebook du projet Convoi du cœur:



DIFFERDANGE SOUTIENT LES PROJETS HUMANITAIRES

DÉIFFERDENG, ENG STAD HËLLEFT

Comme l'année dernière, la Ville de Differdange a décidé de réserver une partie de son budget à l'aide humanitaire afin de soutenir des personnes qui n'ont pas la chance de vivre dans des pays aussi riches que le nôtre. Ce mois-ci, nous nous intéressons plus particulièrement aux associations **Dignity** et **Action pour un monde uni**.

PROJET DE SOUTIEN DES FEMMES EN INDE DIGNITY ASBL

Dignity est une association sans but lucratif fondée en 2006. Elle se donne comme objectif de soutenir des projets de développement en Inde du Sud – et plus particulièrement de venir en aide aux femmes et aux familles les plus démunies. Agréée ONG en 2019, Dignity intervient dans les domaines de l'agriculture, de l'eau, de l'éducation et de la santé. L'association met un point d'honneur à réaliser ses projets sur place avec des organisations partenaires indiennes.

Le projet soutenu plus spécifiquement par la Ville de Differdange concerne la région de Pudukkottai et est réalisé en partenariat avec l'ONG Velicham Trust. L'accent est mis sur l'aide aux femmes et surtout aux mères vivant seules, car elles constituent la partie de la population la plus vulnérable face à l'insécurité alimentaire.

La région de Pudukkottai dépend essentiellement de l'agriculture. Malheureusement, le manque de ressources en eau rend le travail des agriculteurs particulièrement pénibles avec des résultats aléatoires. L'émigration massive vers les villes est une des conséquences majeures.

Le climat à Pudukkottai se caractérise par de fortes chutes de pluie relativement brèves suivies de périodes de sécheresse prolongées. Les mesures de rétention de l'eau sont insuffisantes et inadaptées à la situation, avec une bonne partie de l'eau qui s'évapore avant d'atteindre la nappe phréatique. La surexploitation de l'eau souterraine pour les besoins agricoles entraîne à son tour une masse significative du niveau de l'eau dans le sous-sol.



OBJECTIFS DE DIGNITY

- Sensibiliser les agriculteurs à des pratiques écologiques nécessitant moins d'eau garantissant la sécurité alimentaire de plus de 3000 personnes ;
- Construire des infrastructures adéquates ;
- Créer une pépinière de quelque 75 000 plants ;
- Accès pour les femmes célibataires à des programmes gouvernementaux concernant l'élevage ou la pisciculture ;
- Doublement des revenus pour femmes et mères sans partenaires.

CONTACT

Dignity ASBL
20, rue Neil Armstrong | L-1137 Howald
T. 48 93 59 | 43 66 48
dignity@vo.lu | dignity.lu
BCEE LU61 0019 2255 7480 4000

ACTION POUR UN MONDE UNI

Association accréditée au Luxembourg, AMU soutient des projets de développement à travers le monde. Le subsidé de la Ville de Differdange sera investi dans deux projets.

AGRICULTURE ÉCOLOGIQUE AU BRÉSIL

Depuis 2018, AMU soutient une ONG brésilienne, la Commission pastorale de la terre, dans la région de Pernambuco. L'objectif est de rendre les petites entreprises familiales plus autonomes et indépendantes de l'agro-industrie en produisant des fruits et des légumes biologiques vendus sur les marchés de la région.



En 2021, le nombre de familles soutenues est passé de 55 à 72. Malheureusement, la pandémie a fortement frappé les petits agriculteurs diminuant leur pouvoir d'achat. Pour relever ce défi, une partie du budget d'AMU a été réaffecté afin de lancer des campagnes de solidarité envers la population la plus pauvre. Plusieurs tonnes d'aliments ont ainsi été distribuées à 10 270 familles de Pernambuco, un total de 50 600 personnes. Une centaine de familles ont également commercialisé leurs produits sur internet.

AMU va poursuivre son partenariat avec CPT au moins jusqu'en 2026. Il est notamment prévu de créer une association d'agriculteurs produisant des fruits et des légumes biologiques.

ÉCOLE HEKIMA À BUKOBA EN TANZANIE

Petite ville de 100 000 habitants, Bukoba est située près du lac Victoria. AMU a soutenu un premier projet de renforcement des structures d'une école secondaire à Bukoba de 2019 à 2021. Le suivi de cette école est prévu de 2022 à 2026.

L'école secondaire Hekima est un lycée de filles fondé dans les années 1930 et géré par des sœurs chrétiennes. L'école ne disposait pas d'assez de technologies alors que celles-ci deviennent de plus en plus importantes en Tanzanie. Pour offrir une meilleure chance aux 420 élèves, qui proviennent majoritairement de familles vulnérables, l'école a reçu 95 ordinateurs, 2 projecteurs, 1 UPS et 12 D-Links. L'école est désormais connectée à internet.

Les élèves ont également reçu 145 nouvelles tables et 188 chaises.

Pour faire face aux pannes fréquentes d'électricité, l'école dispose d'une installation solaire. Dans le cadre du projet, AMU a fourni 48 nouvelles batteries pour cette installation. Il reste à mettre en place une exploitation agricole de démonstration de deux hectares pour sensibiliser les élèves à la nutrition, la santé et l'environnement.



CONTACT

Action pour un monde uni
11, rue Kiirchestrooss | L-5741 Filsdorf
T. 26 67 12 61
office@amu.lu | amu.lu
BIL LU14 0021 1349 0900 0000

AVIS AU PUBLIC

Plus de bus de nuit

En raison de la loi COVID-19 adaptée (entre autres le couvre-feu pour le secteur Horeca à 23 h), qui est entrée en vigueur le samedi 25 décembre 2021, la Ville de Differdange informe ses habitants que jusqu'à nouvel ordre, le bus de nuit du TICE ne circulera plus.

Ces modifications sur les lignes TICE seront probablement valables jusqu'au 28 février 2022 et seront en outre adaptées à la situation actuelle.



CONTACT

Syndicat TICE
T.: 57 42 32 1
tice.lu



REPARIEREN STATT WEGWERFEN!
WELCHE SMARTPHONES LASSEN
SICH AM BESTEN REPARIEREN?

ALLE TIPPS UND TRICKS IN
UNSEREM RATGEBER

B(K)lick auf
oekotopten.lu

Mit der Unterstützung vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung

NOUVEAU VISAGE

Neit Gesiicht



TESSY HOFFMANN

Tessy Hoffmann a rejoint l'équipe communale le 3 janvier 2022. Originnaire d'Ehrlange-sur-Mess, cette jeune femme de 35 ans a travaillé pendant 12 ans pour la Ville d'Esch-sur-Alzette, où elle contribuait à la réalisation du budget avant de rejoindre le service de la circulation. Elle est mariée depuis cinq ans. Elle a des jumeaux de trois ans et demi, un garçon et une fille.

Rédactrice de formation, Tessy était à la recherche d'un nouveau défi quand elle a décidé de postuler auprès de la Ville de Differdange, où elle est recrutée par le service scolaire. Ses premières semaines dans notre commune se passent bien. Elle dit apprécier ses nouveaux collègues et se réjouit particulièrement de la diversité de ses nouvelles tâches. « J'avais envie d'évoluer dans mon travail, explique-t-elle, et de faire de nouvelles expériences ».

NOUVELLE ADRESSE

Atelier „StartArt“

Das Atelier „StartArt“ hat im Januar 2022 seine Türen geöffnet. Ziel des Projektes ist die Entwicklung von Kreativität in jedem Alter. So finden Sie hier Kurse in plastischer Kunst für Kleinkinder (3-5 Jahre), wobei diese schnitzen, zeichnen, malen und Geschichten über Farben und Formen kennenlernen. Ältere Kinder (5-10 Jahre) lernen die verschiedenen Mal- und Zeichentechniken richtig anzuwenden. Teenager (10-16 Jahre) können dort Kurse in Öl-, Acryl- und Aquarellmalerei belegen. Auch Malkurse für Erwachsene und Senioren werden wöchentlich angeboten.

Alles unter der Leitung von Kunstlehrerin und Künstlerin Veronika Lobanova. Unterrichtssprachen: Französisch, Englisch und Russisch. Die Kurse finden in Zweiergruppen statt, Einzelunterricht zu Hause ist möglich.

Atelier „StartArt“
58, Grand-rue | L-4575 Differdingen
T.: 691 131 816 | startart.lux@gmail.com



**VOUS AVEZ
OUVERT VOTRE
NOUVEAU
COMMERCE
À DIFFERDANGE ?**

Pour annoncer votre commerce gratuitement dans le DIFFMAG, contactez-nous:

dm@differdange.lu
T.: 58 77 1-2578

FÉVRIER

AALT STADHAUS

Voici la programmation du mois de février à l'Aalt Stadhaus, avec du stand-up, une lecture et un concert. Vu le contexte actuel, la programmation est susceptible de devoir être adaptée. Veuillez pour cette raison consulter régulièrement notre site internet www.stadhaus.lu.

**TOUS SUR SCÈNE
AVEC DANIEL MOUTINHO**
8.2. | 20h | 6 €



Tous sur scène est un concept lancé cette année par l'Aalt Stadhaus, qui se consacre depuis plus de sept ans à la comédie stand-up. Avec l'émergence de nouveaux talents locaux, nous voulons donner à ces jeunes artistes l'occasion de tester leurs sketches devant un public et dans un cadre professionnel. Cette édition se déroulera en français.

TRISTAN LOPIN
11.2. | 20h | 34 €

« Quand on m'a dit: pour un deuxième spectacle, ce qui serait bien, ce serait d'écrire quelque chose de plus intime, de plus personnel, mais aussi de plus engagé... »

« J'ai tout de suite pensé au féminisme, au climat, à la carrière de Loana, à ma peur de l'abandon et des gens qui portent des Birkenstock... Tout ça n'a apparemment aucun lien et pourtant, les gens qui vivent dans ma tête et moi, on a commencé à écrire! »



LUNDI LITTÉRAIRE | MIL LORANG - LUXEMBURG IM SCHATTEN DER SHOAH
21.2. | 19h30 | ENTRÉE LIBRE

Judenverfolgung in Luxemburg unter der Nazi-Besatzung; Deportation und Leidensweg jüdischer Einwohner Luxemburgs – Frauen, Männer, Kinder, Alte und Kranke – in osteuropäische Ghettos und Vernichtungslager; Beteiligung von Luxemburgern am Massenmord der Juden im besetzten Polen... In dem Buch von Mil Lorang werden Geschehnisse behandelt und dokumentiert, von denen die breite Öffentlichkeit kaum etwas weiß.

Das Buch erschien ebenfalls, in einer erweiterten Fassung, in Französisch unter dem Titel „L'ombre de la Shoah sur le Luxembourg“.

Mil Lorang war beruflich in den Bereichen Kongressorganisation und Kommunikation tätig. So organisierte er beispielsweise im Auftrag der Luxemburger Regierung die 150-Jahrfeier der Unabhängigkeit Luxemburgs (1989). Zuletzt leitete er die Presse- und Kommunikationsabteilung des unabhängigen Gewerkschaftsbundes OGBL. Privat veröffentlichte er in den letzten 20 Jahren Gastbeiträge



© Bryant Botero

LOLA DUBINI
24.2. | 20h | 34 €



Une heure avec Lola Dubini, c'est renouer avec la meilleure version de vous-même... Celle qui vous fait du bien! En humour et en chanson, Lola nous raconte son histoire et ses anecdotes sans filtre et nous rappelle que la vie, c'est un peu comme les années 2000, il faut beaucoup d'autodérision pour pouvoir pleinement en profiter! #YOLO

Attention à son naturel et à son énergie communicative, vous risqueriez de vous attacher.

Le saviez-vous?

Lola, c'est aussi une voix et des duos prestigieux avec Joyce Jonathan ou encore Matt Simons. Elle cumule plus de 25 millions de vues sur sa chaîne YouTube. Et plus de deux millions d'abonnés. Elle a été demi-finaliste de *La France a un incroyable talent* à l'âge de 15 ans.

Très engagée dans la lutte contre le cyberharcèlement, Lola fait notamment partie du jury du Fonds pour le civisme en ligne de Facebook.

**WORKSHOP | STAND-UP: SE PRÉPARER
POUR UN CASTING**
5.3. | 14h-18h | 40 €

Notre série de workshops, dans le cadre de notre *Comedy Academy*, débutée en avril 2021, se poursuivra en 2022 sous le thème « Se préparer pour un casting »:

- se préparer mentalement;
- bien choisir son sketch;
- connaître les différentes étapes du casting;
- cerner les erreurs à éviter;
- se préparer par des exercices.

Le nombre de places au cours est limité afin de permettre au formateur de bien travailler avec chacun individuellement. Les cours s'adressent aux jeunes à partir de 16 ans et aux adultes.

Inscriptions: comedyacademy@stadhaus.lu



© Nathalie Flenghi

Women in March

7 AU 10 MARS 2022

LUNDI LITTÉRAIRE: FRANZISKA SCHUTZBACH
7.3. | 19h30 | ENTRÉE LIBRE

Auch in unserer vermeintlich modernen Gesellschaft ist es eine Selbstverständlichkeit, dass Frauen anderen – Kindern, Männern, der Gemeinschaft – ihre Aufmerksamkeit und Zuwendung schulden. Sei es als Mental Load in der Familie oder als schlecht bezahlte Care-Arbeit in pflegenden Berufen. Aber diese psychische Belastung führt direkt zum Burn-out. Franziska Schutzbach legt in ihrem neuen Buch „Die Erschöpfung der Frauen“ den Finger in die Wunde eines Systems, das an einem überholten Frauenbild festhält und damit das Wohl aller aufs Spiel setzt.

RACHELLE PLAS
8.3. | 20h | 28 €

Rachelle Plas est une chanteuse à la voix sublime, harmoniciste prodigieuse. Elle se fait déjà sa place du haut de ses 24 ans au sein de l'élite des artistes et chanteurs actuels. Une tornade d'énergie, de dynamisme et douceur, Rachelle Plas nous bouleverse dans ses chansons aussi bien par son interprétation et son charme que par ses textes.

GIEDRÉ
10.3. | 20h | 28 €

Au fil de l'écriture de nouvelles chansons, je me suis rendu compte que le piano appelait à la douceur, à la tendresse, et peu à peu, c'est avec amour que j'ai souhaité aborder les thèmes qui s'en dégagent. S'il est vrai que par le passé, je me distinguais surtout par mon côté «rock» (cf. Bruce Springsteen), je souhaite aujourd'hui offrir à mon public une vision plus romantique des sujets qui me sont chers (les poils, les prouts et le caca).

FÉVRIER!

#WORKSHOP

MAR 1.2. | 20h-21h30
COURS DE DANSE

Aalt Stadhaus
Ville de Differdange
Les inscriptions se font par e-mail:
info@stadhaus.lu.

#MARCHÉ

MAR 8.2. | 8h-12h
MARCHÉ MENSUEL

Place du Marché
Association des professionnels
des foires et marchés

#Esch2022

SAM 12.2. | 10h-13h
DESIRE LINES
VIEWPOINTS

Église Sainte-Barbe à Lasauvage
Ville de Differdange

#LECTURE

LUN 21.2. | 19h30
LUNDI LITTÉRAIRE
MIL LORANG - LUXEMBURG IM
SCHATTEN DER SHOAH

Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#WORKSHOP

SAM 26.2. | 10h-13h
DESIRE LINES
WALKSHOP

Église Sainte-Barbe à Lasauvage
Ville de Differdange

#EXPOSITION

VEN 4.3.- DIM 3.4.
(ven-dim) 15h-19h
L'ÂME DE L'EAU

Espace H₂O
Ville de Differdange

#MARCHÉ

JEU 3.2. | 14h30-18h30
MARCHÉ HEBDOMADAIRE

Zone piétonne, Avenue de la Liberté
Association des professionnels
des foires et marchés

Nouvelle place!

#COMEDY

MAR 8.2. | 20h
TOUS SUR SCÈNE
DANIEL MOUTINHO

Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#WORKSHOP

SAM 12.2. | 14h-18h
MASTERCLASS AVEC TRISTAN LOPIN

Aalt Stadhaus
Ville de Differdange
Les inscriptions se font par e-mail:
comedyacademy@stadhaus.lu

#WORKSHOP

MAR 22.2. | 20h-21h30
COURS DE DANSE

Aalt Stadhaus
Ville de Differdange
Les inscriptions se font par e-mail:
info@stadhaus.lu.

#Esch2022

SAM 26.2. | 16h-23h
FESTIVAL REMIX - OPENING

Esch-centre et Esch-Belval
European Capital of Culture

#EVENTS

VEN 4.3. | 8h30-14h15
(séances scolaires)
MUSIKTHEATER: MÜLLERIN -
EWIG KLAPPERT DIE MÜHLE AM
RAUSCHENDEN BACH

Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#LECTURE

SAM 5.2.
10h (7 à 9 ans)
11h30 à 14h (3 à 6 ans)
BIB FIR KIDS

Aalt Stadhaus, Bibliothèque
Ville de Differdange
Les inscriptions se font par tél.: 58 77 1-1920

#MARCHÉ

JEU 10.2. | 14h30-18h30
MARCHÉ HEBDOMADAIRE

Zone piétonne, Avenue de la Liberté
Association des professionnels
des foires et marchés

Nouvelle place!

#MARCHÉ

JEU 17.2. | 14h30-18h30
MARCHÉ HEBDOMADAIRE

Zone piétonne, Avenue de la Liberté
Association des professionnels
des foires et marchés

Nouvelle place!

#MARCHÉ

JEU 24.1. | 14h30-18h30
MARCHÉ HEBDOMADAIRE

Zone piétonne, Avenue de la Liberté
Association des professionnels
des foires et marchés

Nouvelle place!

#POLITIQUE

MER 2.3. | 8h
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Hall O
Ville de Differdange

#Esch2022

VEN 4.3.- SAM 5.3. | 20h
MUSIQUE / RÉALITÉ VIRTUELLE
THE ASSEMBLY

opderschmelz à Dudelange
European Capital of Culture

#COMEDY

VEN 11.2. | 20h
TRISTAN LOPIN - IRRÉPROCHABLE

Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#Esch2022

SAM 19.2. & DIM 20.2.
10h-14h
DIFFERDANCEDAYS
ATELIER MOVE ZONE

Église Sainte-Barbe à Lasauvage
Ville de Differdange

#COMEDY

JEU 24.2. | 20h
LOLA DUBINI

Aalt Stadhaus
Ville de Differdange

#MARCHÉ

JEU 3.3. | 14h30-18h30
MARCHÉ HEBDOMADAIRE

Zone piétonne, Avenue de la Liberté
Association des professionnels
des foires et marchés

Nouvelle place!

#VIE ASSOCIATIVE

DIM 6.2. | 15h
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Hall O
Philatelia Déifferdeng

#EVENTS

SAM 12.2. | 9h-18h
JOURNÉE INTERNATIONALE DES
FEMMES ET DES FILLES DE SCIENCE

Luxembourg Science Center
Ministère à l'égalité des chances,
Luxembourg Science Center et la
Ville de Differdange

SERVICE ÉCOLOGIQUE

Commande de bois de chauffage

Il vous reste **jusqu'au 28 février** pour commander des bûches au service écologique de la commune. Les prix sont fixés comme suit:

- corde de bois: 2 m x 1 m x 1 m = 88,85€ (TVA incl.);
- transport de corde = +25€ (TVA incl.);
- corde fendue et coupée sur mesure:
20, 25, 33 ou 50 cm = +25€ (TVA incl.).

Le bois de chauffage est un mélange de bois provenant de nos forêts de feuillus. Le bois n'est pas séché, c'est-à-dire qu'il doit être stocké pendant au moins un an avant que vous puissiez le brûler.

LIVRAISON

Une corde de bois coupée sur mesure et livrée chez vous coûte donc 138,85€. Le garde-forestier prendra contact avec vous pour fixer un rendez-vous. Chaque ménage a droit à une corde au maximum.

COMMANDE

Vous pouvez commander votre bois facilement via un formulaire en ligne sur differdange.lu. Une version du formulaire sous forme papier est toutefois également à votre disposition.



MULTIKULTI

Nous cherchons des associations et des artistes

Après deux ans d'absence, le festival multiculturel devrait faire son retour à Differdange les **21 et 22 mai 2022**. Le Multikulti sera l'occasion de faire le tour du monde musical et gustatif à petit prix dans une ambiance familiale et pédagogique.

Dans ce contexte, le wok et le service à l'égalité des chances recherchent **des associations** voulant participer avec un stand culinaire ou d'artisanat, ou simplement proposer des ateliers. Nous cherchons également **des artistes** amateurs ou professionnels souhaitant proposer un spectacle ou un atelier lors du festival.

Vous êtes une association ou un artiste et vous voulez célébrer la diversité avec nous? N'hésitez pas à remplir notre formulaire de candidature sur differdange.lu !

ASSOCIATIONS



ARTISTES



CONTACT

Wok & service à l'égalité des chances
Sing-Loon Cheung
wok@differdange.lu

AVIS AU PUBLIC

Modifications de PAP

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est notifié que les modifications au plan d'aménagement général et les plans d'aménagement particuliers suivants ont été publiés :

PAP « Phase 2 CID » au lieudit A Lauterbann à Niederkorn
Entrée en vigueur : 28.10.2020

PAP Mathendahl 2, 3, 4, 5 – modification procédure allégée (lancée en septembre 2020)
Entrée en vigueur : 4.11.2020

PAP Plateau du Funiculaire 1-2 – modification procédure allégée (lancée en octobre 2020)
Entrée en vigueur : 8.12.2020

PAP avenue Parc-des-Sports (Pereira)
Entrée en vigueur : 20.5.2021



CONTACT

Secrétariat
jean-francois.leblond@differdange.lu
Tél.: 58 77 1-1218

EXPOSITION

L'Âme de l'eau

Considérant la lumière et l'eau comme une même entité, cette exposition propose l'exploration et la mise en évidence visuelle de l'eau en tant que vibration substantielle et lien fondamental entre tout élément de notre monde. À travers des différents médiums, une expérience unique et des regards croisés seront proposés sur cet élément essentiel de nos existences.

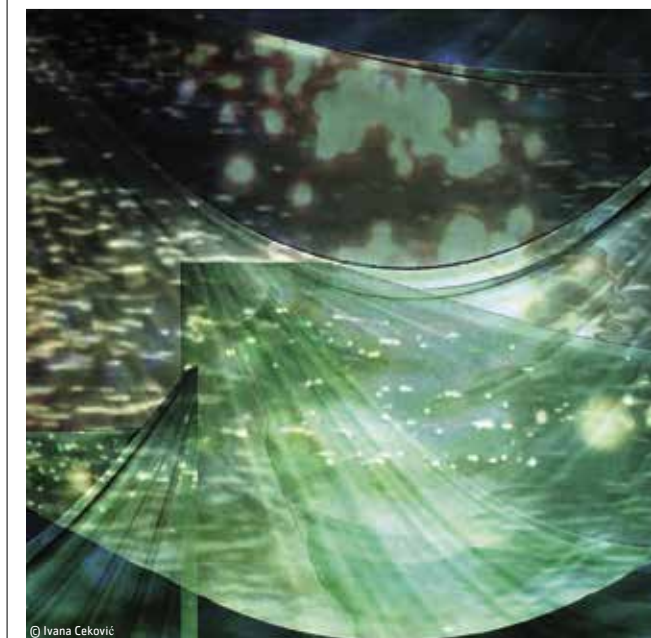
Les rivières locales – la Moselle, l'Alzette, la Sure en même temps avec des rythmes d'autres eaux géographiquement plus éloignées seront ramenées dans une salle d'Espace H₂O par le biais de la vidéo. Ainsi les visiteurs seront plongés dans une ambiance tout en flottement et vibration. Le deuxième volet de l'exposition propose des images fixes: des flash-backs, des fragments de mémoire et des visions incarnates l'Âme de l'eau – le Souffle du H₂O.

Ivana Ceković est une artiste interdisciplinaire active sur la scène internationale depuis les années 1990. Son œuvre englobe la peinture, la vidéo, l'installation, la performance et la musique. Elle vit et travaille au Luxembourg depuis 1992.

Vernissage: 3 mars 2022 à 19h30
4.3.-3.4.2022

Espace H₂O (Entrée libre)

Heures d'ouverture: Du vendredi au dimanche de 15h à 19h et sur rendez-vous





Clever akafen - Hygienepapiere

Clever akafen - Papiers hygiéniques



Was sind Hygienepapiere ?

Toilettenpapiere, Papierhandtücher, Taschentücher, Küchentücher, Servietten, Putztücher, Kosmetiktücher und Abdeckpapiere. Feuchte Wischtücher werden nicht in der Kampagne behandelt.

Qu'entend-on par papiers hygiéniques?

Papiers toilette, les serviettes en papier, les mouchoirs en papier, les serviettes de table en papier, les papiers absorbants, les chiffons jetables, les lingettes cosmétiques et les papiers de protection. Les lingettes humides ne sont pas concernées par la campagne.

Verwertung

Valorisation

Die Clever akafen-Hygienepapiere werden zu 100% aus Recyclingpapier hergestellt und schonen somit die natürlichen Ressourcen. Hygienepapiere aus Frischfasern (d.h. aus Zellstoff von Bäumen) hingegen stammen oft aus Urwaldrodungen oder riesigen Forstplantagen (Monokulturen mit hohem Pestizideinsatz). Dies führt zur Zerstörung von Waldökosystemen, Verlust von Fauna und Flora, Auslaugung von Böden und Beschleunigung von Erosionen.

Les papiers hygiéniques Clever akafen sont fabriqués à 100 % à partir de papier recyclé et préservent ainsi les ressources naturelles. Les papiers hygiéniques en fibres vierges (c'est-à-dire en cellulose issue d'arbres), par contre, proviennent souvent de défrichements de forêts vierges ou d'immenses plantations forestières (monocultures très gourmandes en pesticides), ce qui engendre la destruction d'écosystèmes forestiers, l'appauvrissement de la faune et de la flore, le lessivage des sols et l'accélération des érosions.



Vermeidung

Prévention

- Nutzen Sie waschbare Stoffservietten, -tischdecken und -taschentücher, die nach dem Gebrauch gewaschen werden. Greifen Sie dabei auf ökologische Waschmittel der Kampagne Clever akafen zurück.
- Vermeiden Sie bedruckte und bunte Hygienepapiere, die nur einmal benutzt werden können. Dies hilft Ressourcen zu sparen.
- Mit Händetrockner und waschbaren Stoffhandtüchern können Papierhandtücher komplett abgeschafft werden – sie benötigen jedoch Strom und eine regelmäßige Wartung.
- *Utilisez des serviettes, nappes et mouchoirs en tissu lavables que vous laverez après usage avec des lessives écologiques de la campagne Clever akafen.*
- *Évitez les papiers hygiéniques jetables imprimés et de couleur afin de préserver les ressources.*
- *Les serviettes jetables peuvent être complètement supprimées grâce aux sèche-mains et aux serviettes textiles lavables mais ces solutions nécessitent du courant et un entretien régulier.*

Hinweise !

Conseils !

Das Recyceln von Altpapieren hat im Gegensatz zur Gewinnung von Papieren aus Frischfasern weitere Vorteile:

- Geringerer Wassereinsatz (bis zu 70%)
- Geringerer Energieeinsatz (bis zu 60%)
- Geringere CO₂-Emissionen
- Geringere Abwasserbelastungen (bis zu 90%)

Le recyclage de vieux papiers présente encore d'autres avantages par rapport à la fabrication de papier à partir de fibres vierges :

- *Réduction de la consommation d'eau (jusqu'à 70 %)*
- *Réduction de la consommation d'énergie (jusqu'à 60 %)*
- *Réduction des émissions de CO₂*
- *Réduction de la charge des eaux usées (jusqu'à 90 %)*



25

SERVICE



11 FÉVRIER – JOURNÉE INTERNATIONALE

LES FEMMES ET LES FILLES EN SCIENCE

C'est le 22 décembre 2015 que l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations unies décide de proclamer la Journée internationale des femmes et des filles de science – chaque année le 11 février.

Cette décision trouve son origine dans un constat simple : à l'heure actuelle, moins de 30% des chercheurs dans le monde sont des femmes. Cette tendance se reflète aussi dans le choix des études puisque d'après l'ONU, seuls 30% des étudiantes choisissent des domaines liés aux sciences, à la technologie, à l'ingénierie et aux mathématiques dans l'enseignement supérieur. Dans certains de ses domaines, les technologies de l'information et des communications, les sciences naturelles et les mathématiques, et l'ingénierie, le taux est encore plus bas avec 3%, 5% et 8%.

Les raisons sont multiples. D'un côté, les stéréotypes sont encore fortement ancrés dans les mentalités et se reflètent tant dans le monde réel qu'au cinéma et à la télévision. Une étude de 2015 démontre ainsi qu'à l'écran, seuls 12% de personnages actifs dans le domaine des sciences sont des femmes. De l'autre, la crise sanitaire de ces dernières années a particulièrement affecté les femmes scientifiques en début de carrière, contribuant à augmenter davantage encore l'écart entre les hommes et les femmes.

La Journée internationale des femmes et des filles de science est là pour leur rappeler qu'elles ont un rôle essentiel à jouer dans la communauté scientifique et technologique. En effet, pour faire face aux grands défis de nos sociétés – notamment ceux liés au développement durable, à la santé ou au réchauffement climatique –, nous ne pouvons pas nous passer de tout un groupe de talents potentiels. C'est pourquoi il est essentiel d'augmenter le nombre de femmes actives dans les sciences.

FESTIVAL AU LUXEMBOURG SCIENCE CENTER

À l'occasion de la Journée internationale des femmes et des filles de science, le Luxembourg Science Center – en partenariat avec le ministère à l'Égalité des Chances – organisera un festival le samedi 12 février 2022.

Des ateliers pour le grand public auront lieu de 9 h-18 h. L'entrée sera gratuite.



HISTOIRE MINIÈRE ET INDUSTRIELLE

SOUTENEZ LE MINETT PARK FOND-DE-GRAS

Même si Differdange est en pleine mutation et se transforme chaque jour davantage en ville moderne, le passé minier et industriel reste indissociable de notre ville. Un passé que l'on peut revivre dans le parc industriel, naturel et ferroviaire Minett Park Fond-de-Gras.

Historiquement, le Fond-de-Gras a été un des plus importants centres d'exploitation minière du pays, sur laquelle s'est bâtie la richesse du Luxembourg. Mais au cours des années 1950 et 1960, les activités minières et ferroviaires cessent. C'est alors que des bénévoles enthousiastes décident d'y faire circuler un train touristique avec des locomotives historiques à vapeur.

Parmi les principales attractions du Minett Park figurent désormais le Train 1900, qui « siffle » depuis 1973, et le train Minièresbunn, qui permet de visiter une ancienne mine impressionnante. Le musée à ciel ouvert Minett Park comprend aussi le village de Lasauvage, la mine à ciel ouvert du Giele Botter et l'oppidum celtique du Titelberg.

L'ASSOCIATION

Aujourd'hui, l'association qui gère le site se compose de trois salariés, cinquante bénévoles et des équipes du CIGL et de ProActif. Parmi ses missions figurent l'organisation de visites, la programmation culturelle (expositions, concerts, événements thématiques...), la communication et les relations publiques.

L'ASBL Minett Park Fond-de-Gras est soutenue financièrement par les communes de Differdange et de Pétange, ainsi que par le ministère de la Culture. Pour continuer à faire son travail, enchainer les visiteurs et faire revivre le passé, elle a cependant besoin de l'aide de bénévoles.

COMMENT AIDER L'ASBL MINETT PARK ?

Si vous souhaitez soutenir l'association, trois possibilités s'offrent à vous :

DEVENIR MEMBRE

Pour devenir membre du Cercle des amis du Minett Park, il vous suffit d'adresser un don à l'association à travers un formulaire disponible sur le site internet du Minett Park.

Les donateurs individuels (à partir de 15 € par personne ou 25 € par ménage et par an) recevront la lettre d'information exclusive et des invitations aux événements organisés tout au long de la saison.

Les grands donateurs (à partir de 120 € par personne et par an) pourront en plus participer à une rencontre annuelle spéciale pour grands donateurs – spectacle garanti !

FAIRE UN DON

Vous pouvez bien entendu aussi faire un don unique et déductible des impôts, le tout sans contreparties.

Alternativement, n'hésitez pas à aider le Minett Park Fond-de-Gras à compléter sa collection à travers des dons de photos, livres, affiches, outils, engins... L'accent est mis sur l'histoire du Fond-de-Gras et de ses bâtiments, le chemin de fer, les mines, les mineurs et le village de Lasauvage.

DEVENIR BÉNÉVOLE

Composées de bénévoles, les associations ferroviaires Minièresbunn et Train 1900 ont besoin de membres actifs. Si vous les rejoignez, vos tâches, destinées à sauvegarder le patrimoine ferroviaire et industriel national, seront variées :

- Restauration et préservation du matériel historique ;
- Encadrement des visiteurs ;
- Service au buffet de la gare ;
- Vente de billets et information aux visiteurs ;
- Conduite de trains historiques...

PLUS D'INFOS

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter le Minett Park, la Minièresbunn ou le Train 1900 par courriel :

- info@minettpark.lu
- info@minieresbunn.lu
- train1900@pt.lu

Les formulaires pour devenir membre des associations ainsi que toutes les informations concernant les dons se trouvent sur le site internet du Minett Park Fond-de-Gras, minettpark.lu :



DEUXIÈME SEMESTRE

SPORTS@DIFFERDANGE

Le service des sports de la Ville de Differdange propose une large sélection de cours, quel que soit votre âge ou votre motivation. Les inscriptions pour le deuxième semestre débuteront le **7.2.2022** et les cours débuteront le **21.2.2022**. Un courrier avec les dates et les détails vous sera envoyé après votre inscription. **Tous les cours et le formulaire d'inscription en ligne se trouvent sous :**



La participation aux cours de sport et activités est à vos risques et périls. La Ville de Differdange et les entraîneurs n'assument aucune responsabilité.

ANNULATIONS

Les annulations et changements se feront uniquement par écrit à l'adresse suivante :

Administration communale de la Ville de Differdange

Service des sports

B.P. 12

L-4501 Differdange

Ou par courrier électronique :

cours-sportifs@differdange.lu

Une confirmation pour chaque annulation vous sera remise. Veuillez noter qu'aucune annulation ou changement ne pourra être pris en compte après le 6 mars 2022.

CONTACT

Service des Sports

cours-sportifs@differdange.lu

Tél.: 58 77 1-1302

TOUS LES COURS 2022 D'UN COUP D'OEIL

LUNDI								
Yoga seniors	Yoga 1	Zumba®	Danse orientale NEW					
11h-11h50	12h20-13h10	12h20-13h10	19h30-20h20					
Centre de gym. Salle miroir	Centre de gym. Salle miroir	Hall O, Oberkorn	École Fousbann					
MARDI								
Gym entretien	Stretching	Circuit Training	Sophrologie 1	Pilates	Sophrologie 2	Yoga fitness	Qi Gong 1	Piloxing
9h-9h50	10h-10h50	12h20-13h10	18h-18h50	18h-18h50	19h-19h50	19h-19h50	20h-20h50	20h-20h50
Hall O, Oberkorn	Hall O, Oberkorn	Hall O, Oberkorn	École Fousbann	LMA Differdange, bâtiment Jenker	École Fousbann	LMA Differdange, bâtiment Jenker	École Prince Henri, Oberkorn	Hall O, Oberkorn
MERCREDI								
Jombolo Soft	Hula hoop	Yoga 2	Jombolo					
9h-9h50	12h20-13h10	19h-19h50	20h-20h50					
Hall O, Oberkorn	Hall O, Oberkorn	Hall O, Oberkorn	Hall O, Oberkorn					
JEUDI								
Renforcement musculaire NEW		Qi Gong 2	Spécial jambes 1	Gym douce seniors	Spécial jambes 2			
11h-11h50		11h-11h50	12h20-13h10	14h-14h50	20h-20h50			
Hall O, Oberkorn		Centre de gym. Salle miroir	Hall O, Oberkorn	École Prince Henri, Oberkorn	LMA Differdange, bâtiment Jenker			
VENDREDI		SAMEDI						
Yoga abdos	Sophrologie 3	Hula hoop (enfants)		Boot Camp	Pilates (enfants)			
10h-10h50	14h-14h50	9h-9h50		10h30-11h30	11h-11h50			
Centre de gym. Salle miroir	Centre de gym. Salle miroir	Centre de gym. Salle miroir		Aire de barbecue, Chemin du Moulin L-4580 Differdange	Centre de gym. Salle miroir			

ÖKOLOGIE

Aktioun Päiperlek 2022

Im Rahmen der „Aktioun Päiperlek“ hat SICONA sechs Stauden aus biologischem Anbau ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge haben. Sie können die Pflanzen **ab dem 1. März 2022** als Staudenpaket online unter sicona.lu gratis bestellen.

Die Verteilung erfolgt Anfang Mai 2022 an folgenden Standorten von 17 Uhr bis 19:30 Uhr:

- 3. Mai 2022: **Schifflingen**, Parkplatz Mehrzweckhalle (Rue Denis Netgen)
- 3. Mai 2022: **Bissen**, Parkplatz Gemeinde (1, Rue des Moulins)
- 3. Mai 2022: **Olm**, Parkplatz SICONA (12, Rue de Capellen)
- 4. bis 6. Mai 2022 (8 Uhr-12 Uhr & 13 Uhr-16:30 Uhr): **Olm**, in den Bürogebäuden des SICONA (12, Rue de Capellen)



ÉCOLOGIE

Embellissons notre ville

La Ville de Differdange offre sur demande et uniquement aux maisons familiales ou résidences de la commune possédant un avant-jardin, soit un rosier ou un campsis gratuit. Ceci sous condition de les planter dans le jardin de devant la maison.

Le but de cette action est d'embellir nos rues et de leur donner un caractère distinct, mais aussi d'offrir de la nourriture aux insectes pollinisateurs.

Vous pouvez choisir entre le rosier grimpant « Bobbie James » (hauteur max. 5-6m) ou le « Campsis radicans » (hauteur max. 5-10m).

PLANTATION ET ENTRETIEN

La plantation sera effectuée par le CIGL, l'entretien est à assurer par vous-mêmes (taille, arrosage, tuteur...). Sur differdange.lu vous trouvez un descriptif des espèces et comment les entretenir. Attention : l'effort d'entretien est différent selon la plante choisie.

Il est impératif de mettre la plante dans l'avant-jardin. Le non-respect des conditions d'octroi pénalise le demandeur d'autres actions similaires pendant les prochains 3 années.

DEMANDE

Vous pouvez vous inscrire par notre formulaire en ligne sur differdange.lu/embellissons-notre-ville ou par appel au tél.: 58 77 1-1252. N'hésitez pas à nous contacter en cas de questions. Les inscriptions sont acceptées jusqu'à l'épuisement du stock.



CONTACT

Service écologique

T. 58 77 1-1252

ecologique@differdange.lu

differdange.lu/embellissons-notre-ville

CONTACT

Naturschutzsyndikat SICONA

12, rue de Capellen | L-8393 Kehlen

T. 26 30 36 25

sicona.lu

Texte & choix des photos: Armand Logelin-Simon

PIÈCES À L'APPUI

XXXVI. QUAND DIFFERDANGE VOULAIT FAIRE PARTIE DE LA BELGIQUE¹

Dans les contributions précédentes, il a été question à maintes reprises de la Révolution belge. Comment la commune de Differdange a-t-elle vécu cette période de notre histoire ?

Deux familles influentes de chez nous avaient un des leurs passionnément engagé dans ce renversement monarchique, amorcé par l'effervescence populaire. Il y avait là le journaliste et avocat Jean-Baptiste Nothomb, né à Messancy, le 3 juillet 1805, dont le père et les deux grands-pères étaient nés à Differdange, respectivement à Niederkorn. L'autre était le magistrat Étienne Constantin de Gerlache², frère du propriétaire foncier Anne-Joseph de Gerlache, de Differdange. Jean-Baptiste Nothomb agissait sur le plan politique dans l'espoir de faire entrer les Luxembourgeois de plain-pied dans le Royaume belge. Après l'échec partiel de cette visée et la division forcée du Grand-Duché, il déplora en 1839 « plus que personne, le sort d'une province sacrifiée aux implacables exigences de la politique européenne. » À Bruxelles, son sympathisant Étienne Constantin de Gerlache occupa en 1831 les fonctions de président du Congrès national et de chef de gouvernement.

Même loin de la capitale insurrectionnelle, Differdange avait les fenêtres ouvertes vers le monde extérieur et les oreilles tendues vers la clameur fervente « À bas le tyran ! ». Gabriel baron de Soleuvre était un des rares à défendre encore le roi protestant et absolutiste que fut Guillaume Ier des Pays-Bas. Le bourgmestre avait été reconduit aux États provinciaux par l'Ordre équestre, le 1^{er} juin 1827. Le 30 décembre 1829, il signa une lettre collective de soutien au Roi, alors que la politique du Souverain provoqua déjà des remous sociaux de toutes parts.

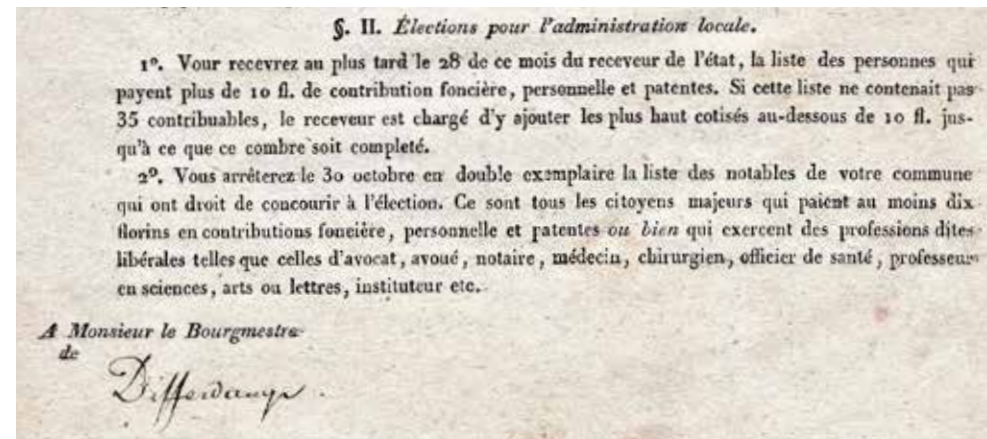
À l'automne 1830, l'agitation révolutionnaire sauta sur notre territoire. Les fonctionnaires publics qui refusaient de joindre le mouvement étaient démis de leurs postes.

Quand l'alarme réveilla le bourgmestre, le 3 octobre, le drapeau brabant flottait déjà à Niederkorn. Le jeune tanneur Jean-François Schouman et ses gardes prirent d'assaut la mairie et en délogèrent le baron. Les instituteurs Adrien Schaus et Simon Hellenbrand, qu'on prenait eux aussi pour des défenseurs de Guillaume d'Orange, devaient plier bagage. Le 20 octobre, Jean-François Schouman prit officiellement les fonctions de maire, en affichant les couleurs belges. Négociant-tanneur comme son père, Jean-François Schouman n'avait que 29 ans. Les Schouman possédaient une grande bergerie à Niederkorn et vivaient du cuir. Si près de la frontière française, cette famille s'était déjà distinguée par la qualité de ses produits à la grande exposition nationale de Paris, en 1806. Elle se plaignait des taxes d'exportation élevées, dont Guillaume Ier avait chargé le tan et le cuir. L'iniquité de ces impositions avait fait de l'impétueux Jean-François Schouman un adversaire acharné des Orangistes.



Jean-Baptiste Nothomb.
Portrait signé Bernard, fait
à Paris en 1830. Collection
MNHA. Photo Tom Lucas.

Le 20 octobre 1830, un commissaire resté fidèle à Guillaume Ier, rapporta que les relations de la forteresse de Luxembourg avec les communes du pays étaient interrompues, au profit du gouvernement provisoire de la province, établi à Arlon. Entretemps, toutes les communes s'étaient mises au diapason en criant « Vive la Belgique ! » et en acclamant le drapeau brabançon.



Extrait d'une circulaire datée à Arlon, le 22 octobre 1830, adressée par le gouverneur Thorn au bourgmestre de Differdange. ACD.

« Il serait inutile de rendre compte des solennités avec lesquelles il est arboré par la jeunesse et les prolétaires. C'est une fièvre qui s'est emparée de la population. Les plus sensés en gémissent à cause des désordres qui vont succéder. Les villages sont menacés de l'anarchie. (...) ».

La fougue s'étendit jusqu'aux portes de de ville de Luxembourg, où seule la présence de la garnison prussienne l'arrêta.

Afin d'éviter précisément l'anarchie, Arlon installa des réceptions et des conseils municipaux à la hâte, moyennant une élection populaire. Les nouvelles administrations entrèrent immédiatement en fonction. Ni le feu vert d'une commission quelconque ni un acte officiel validant l'élection n'étaient requis.

Le 7 novembre, Jean-François Schouman présenta deux assesseurs pour former le collège échevinal. Il s'agissait de Pantaléon Hausemer, né à Differdange en 1778, cultivateur et cabaretier de profession, et d'Antoine Friart, marchand établi à Niederkorn, né à Aulnois en Hainaut, âgé de 35 ans. Trois cultivateurs et le notaire Joseph Laval de Niederkorn complétèrent le conseil communal. Adrien Blaise fut confirmé comme secrétaire. Mais en 1835, son penchant extrême pour la boisson plongea l'administration communale dans un désordre si épouvantable qu'il fut démis de ses fonctions. Le 11 février 1831, le gouvernement provisoire belge arrêta que les 308 villes et communes de la province devaient fournir un contingent de 569 hommes à l'armée, pour la levée de la milice nationale de 1831. Differdange comptait



Le drapeau brabant et la Brabançonne.

alors 1.749 habitants et devait envoyer trois hommes. Un quatrième milicien fut réclamé en décembre.

Quand Gabriel baron de Soleuvre traversa le village de Reckange pour se rendre à la foire aux bestiaux de Luxembourg, le 24 avril 1832, il rencontra le bourgmestre de ce lieu. Les deux hommes échangèrent quelques mots. Le châtelain de Differdange ignorait qu'il était alors étroitement surveillé par les espions du parti belge. Les Orangistes venaient de tendre une embuscade à Jean-Baptiste Thorn, gouverneur de la province à Arlon, sur un chemin qui le conduisait du château de Schoenfels à une bergerie. Quelques jours plus tard, le commandant de la brigade de gendarmerie belge de Bascharage soumit le maire de Reckange à un interrogatoire, pour vérifier « un détail officiel des procédés du sieur Gabriel de Soleuvre » au sujet de l'arrestation du sieur Thorn, ce détail étant « de la plus haute importance » pour le gouvernement de Bruxelles.

Le baron, était donc soupçonné d'être impliqué dans la contre-révolution. Mais aucune charge ne fut retenue contre lui, sinon il n'aurait pas pu récupérer son siège de bourgmestre en 1836. Le décès inopiné de Jean-François Schouman, survenu le 9 mai 1835, le court mandat du notaire Joseph Laval, qui se disait trop occupé par ses affaires, le désintéressement d'Anne-Joseph de Gerlache et de Jean-Baptiste Schouman, père de feu Jean-François, jouèrent en sa faveur. Arlon s'arrangea donc avec un Orangiste, grand propriétaire, marchand de chevaux de profession³, « homme probe et intègre ».

¹ Logelin-Simon, Armand : Pour plus de détails, cf. : Logelin-Simon, Armand : Differdange. Chagrins & Espérance.

² Sur Étienne Constantin de Gerlache, cf. Diffmag 05.21.

³ Sur les chevaux du baron de Soleuvre : Cf.Diffmag 07.21.

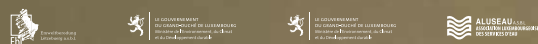
LETICIA'S CHOICE



ECH SCHÉCKE MENG
CAPOEIRA-KIDS AN
ALL PAUS BEI DE KRUNN!

LETICIA DO NASCIMENTO,
CAPOEIRA-EUROPAMEESCHTESCH

Drénk Wäasser
ERFRÛSCHEND NOHALTEG



drenkwaasser.lu



LA DAME DE REYKJAVIK (3 TOMES)

de Ragnar Jónasson | Disponible en français et en allemand

Hulda a tout donné à sa carrière. Mais en faisant toujours cavalier seul. Elle a beau être une des meilleures enquêtrices du poste de police de Reykjavik, à soixante-quatre ans, sa direction la pousse vers la sortie. Tout ce temps et cette solitude qui s'offrent à elle, c'est la porte ouverte aux vieux démons et aux secrets tragiques qu'elle refoule depuis toujours. Et ses échappées dans la magnificence des paysages islandais, pour respirer à plein poumons la sauvagerie de son île, ne suffiront plus, cette fois. Alors, comme une dernière faveur, elle demande à son patron de rouvrir une affaire non résolue. Elle n'a que quinze jours devant elle. Mais l'enquête sur la mort d'Elena va s'avérer bien plus complexe et risquée que prévu. Hulda a-t-elle vraiment pesé tous les risques ?

MEDIATHÈQUE

COUP DE CŒUR DE LA BIBLIOTHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous.
Les livres ainsi que les films proposés dans cette rubrique sont disponibles dans les locaux de la bibliothèque.

ANTEBELLUM

Verfügbar in deutscher und englischer Sprache

Die erfolgreiche Bestseller-Autorin Veronica Henley (Janelle Monáe) hat gerade eine Buchtournee hinter sich gebracht und freut sich darauf, endlich wieder zu ihrem Mann und ihrer Tochter nach Hause zu kommen. Doch nach einem tragischen Schicksalsschlag kommt es anders und ihr Leben ist nicht mehr so, wie es einmal war: Veronica ist in einer schrecklichen Parallelwelt gefangen. Diese lässt sie alles in Frage stellen: ihre Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Ihre einzige Möglichkeit, dieser Welt zu entkommen, ist, ein geheimnisvolles Rätsel zu lösen. Doch dafür bleibt ihr nur begrenzt Zeit.



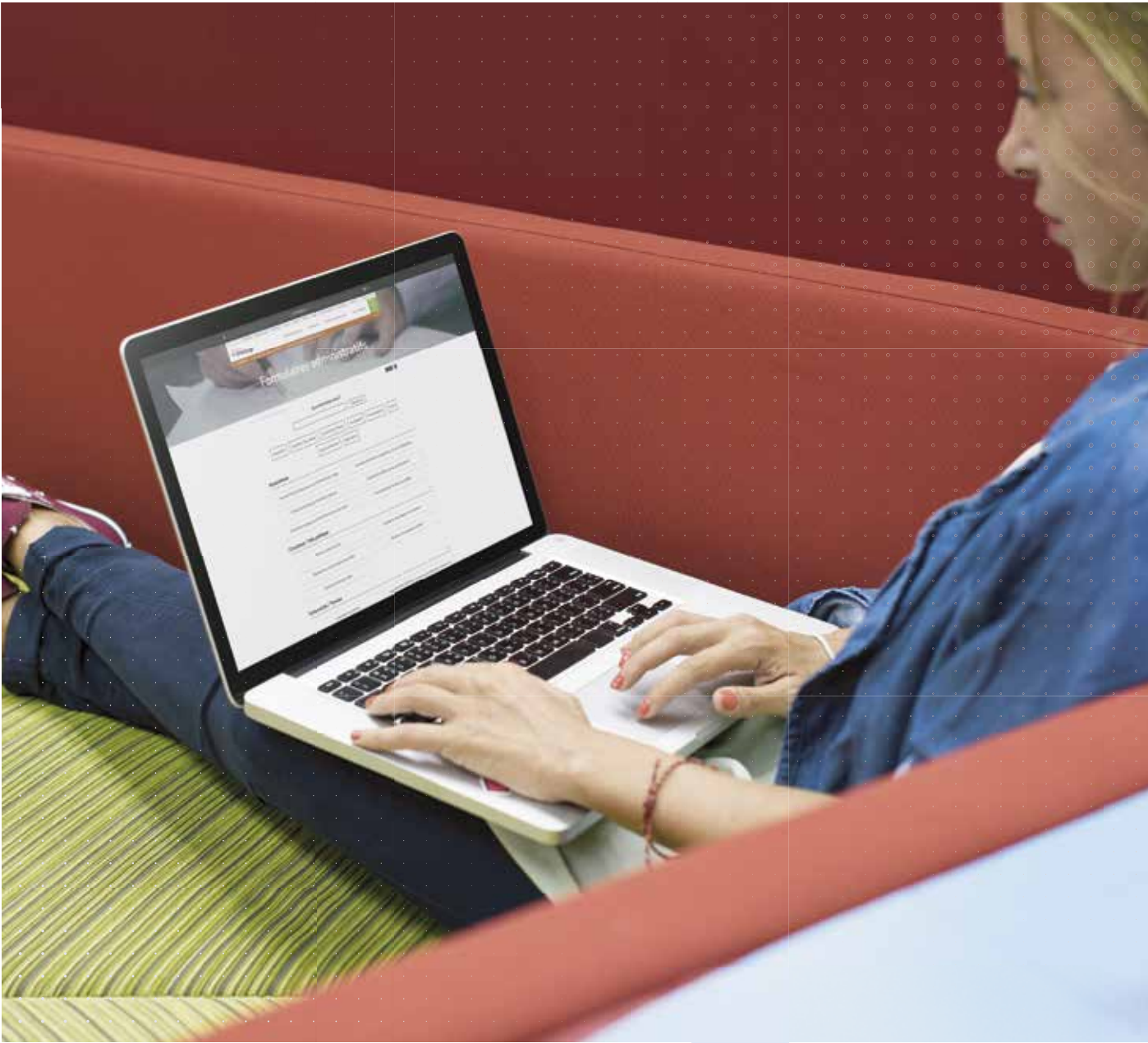
Bibliothèque

38, avenue Charlotte | L-4530 Differdange
T. 58 77 1-1900 | www.stadhaus.lu

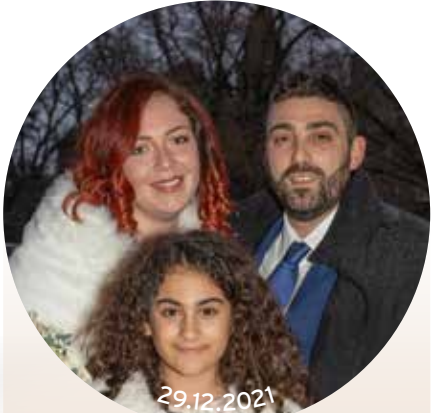
La durée de la location est d'une semaine pour les DVD et de 4 semaines à 6 semaines pour les livres. Nos services seront à votre disposition pour tout complément d'information.

Cliquez et envoyez !

Sur notre site internet **differdange.lu**, vous pouvez faire de nombreuses démarches administratives en ligne et en toute simplicité.



Mir hunn eis bestuet!



29.12.2021
ARMENTI Sasha &
GISMONDI Antonella



29.12.2021
THEETIRA SUBRAMANI Vineet
Devaiah & CASKEY Isabelle Pickney



15.1.2022
DE OLIVEIRA SILVA Thiago &
SALVADO CARDOSO Paula Cristina



15.1.2022
LOURENÇO Bryan &
EL HAMDIOUI Asma

JANVIER EN PHOTOS



01 Vernissage de l'exposition de Ginette Degrott et Erny Rayeck à l'Aalt Stadhaus **02** Remise des prix du concours photo jkdif à la Jugendfabrik au Fousbann **03** Présentation des plans du nouveau centre sportif Oberkorn au associations sportives de Differdange **04** Visite d'une délégation de la Miami University et signature du contrat des logements pour étudiants au Gravity Tower **05** Lundi littéraire avec Tom Hillenbrand **06** David Soner au travail sur sa nouvelle création dans l'avenue Charlotte

DIE STADT SETZT EIN UMFASSENDES KONZEPT UM

Das Thema Unsicherheit in Differdingen ist für viele unserer Mitbürger*innen nach wie vor ein heikles Thema. Dies konnten wir erst kürzlich wieder durch mehrere Presseartikel und Kommentare auf Facebook feststellen – insbesondere nachdem die Stadt Differdingen beschlossen hatte, den Vertrag mit der privaten Sicherheitsfirma GDL zum 31. Dezember 2021 zu kündigen.

Dabei war die Entscheidung, den Vertrag zu kündigen, gut überlegt und eine logische Folge der Einführung einer Strategie zur Bekämpfung der Unsicherheit, die repressive, präventive und soziale Aspekte umfasst. In dieser und den folgenden Ausgaben legt das DIFFMAG-Team den Schwerpunkt auf die Maßnahmen, die zur konkreten Verbesserung der Situation vor Ort ergriffen wurden.

Tatsächliche und wahrgenommene Unsicherheit

Laut den neuesten offiziellen Zahlen der großherzoglichen Polizei zur Sicherheit – liegt Differdingen im Vergleich zu den anderen „großen“ Städten Luxemburgs im Mittelfeld. Gewalttätige Raubüberfälle sind hier sogar deutlich seltener. Daher ist es wichtig zu betonen, dass die wahrgenommene Unsicherheit nicht unbedingt der tatsächlichen Situation vor Ort entspricht. Für die Einwohner*innen ist der Unterschied jedoch relativ, denn wenn ich Angst habe, abends aus dem Haus zu gehen, leidet meine Lebensqualität, unabhängig davon, ob es eine reale Gefahr gibt oder nicht.

Die Stadt Differdingen ist sich der Tatsache bewusst, dass das Gefühl der Unsicherheit, das manche Einwohner*innen haben – und das nicht unbedingt mit tatsächlicher Unsicherheit zusammenhängt – besonders lähmend sein und die Lebensqualität dieser Menschen beeinträchtigen kann. Deswegen hat der Schöfferrat in den letzten Jahren kurz-, mittel- und langfristige Maßnahmen ergriffen, um die Situation zu verbessern.

Repressive Maßnahmen

- Die Gemeinde finanziert den Bau einer neuen Polizeistation am Stadteingang, einem strategischen Ort in der Nähe des Zentrums, vor. Neunzehn Millionen Euro werden von der Gemeinde investiert. Diese Vorfinanzierung (die Kosten werden vom Staat erstattet) beschleunigt die Umsetzung des Projekts, das die Polizeipräsenz in der Stadt erhöhen soll. Das neue, nach allen Regeln der Kunst errichtete Gebäude wird Platz für 80 bis 100 Polizeibeamte bieten und die Arbeitsbedingungen der Polizei in Differdingen erheblich verbessern.
- Unabhängig von der neuen Polizeistation hat das Ministerium für innere Sicherheit der Stadt Differdingen zugestimmt, die Polizeikräfte in Differdingen im Jahr 2022 vorrangig zu verstärken.
- Die Polizei bereitet derzeit einen lokalen Sicherheitsplan für Differdingen vor, der eine Bestandsaufnahme vornimmt und es den Polizeibeamt*innen anschließend ermöglicht, mit allen beteiligten Akteuren sowohl auf sozialer als auch auf repressiver und präventiver Ebene gezielt und angemessen an den Stellen einzugreifen, an denen es notwendig ist. Eine Bestandsaufnahme ist ein wesentlicher Schritt, um beispielsweise zu wissen, an welchen Stellen in der Stadt die Polizeipatrouillen verstärkt werden müssen.

Präventive Maßnahmen

- Nach Gesprächen mit den Bürgern im Jahr 2017 hat die Stadt Differdingen die Beleuchtung im Stadtzentrum verstärkt – insbesondere im Park Gerlach, rund um den Park und demnächst auch in der Rue du Chemin-de-Fer. Im Rahmen des ersten Treffens des neuen Seniorenrats mit dem Schöfferrat am 15. Dezember 2021 wurde außerdem beschlossen, die Beleuchtung auf dem gesamten Gemeindegebiet zu bewerten.
- Die Stadt Differdingen hat die notwendigen Verfahren zur Installation von Videoüberwachungskameras in den Schulen

eingeleitet, um Vandalismus vorzubeugen. Im Jahr 2022 werden zweihunderttausend Euro in dieses Projekt investiert. Die Schule in Differdingen-Zentrum wird als erste von dem Gerät profitieren, das später auf die anderen Schulcampus der Stadt ausgeweitet werden soll. Diese Maßnahme ist notwendig, um den Vandalismus in den Schulen zu bekämpfen, der die Gemeinde jedes Jahr mehrere zehntausend Euro kostet. Die Stadt Differdingen prüft auch die Möglichkeit, Kameras an anderen Orten wie dem Park Gerlach zu installieren, stößt jedoch derzeit auf rechtliche Hindernisse, da die Überwachung des öffentlichen Raums ausschließlich in den Zuständigkeitsbereich der großherzoglichen Polizei fällt.

- Die Befugnisse der „Agents municipaux“ werden in den kommenden Monaten erweitert. Dies wird es ihnen ermöglichen, effizienter einzugreifen. Außerdem soll ihr Image von einfachen „Knöllchenmänner“ zu bevorzugten Ansprechpartner*innen der Bevölkerung weiterentwickelt werden. In Kürze werden drei neue „Agents municipaux“ eingestellt. Alle „Agents municipaux“ werden bei der Erweiterung ihrer Kompetenzen an einer Schulung teilnehmen. Wir werden in einer der nächsten Ausgaben auf diesen Punkt zurückkommen.
- Die Stadt Differdingen schließt nicht aus, dass sie punktuell auf eine private Überwachungsfirma zurückgreift – beispielsweise bei der Organisation bestimmter Veranstaltungen.

Soziale Maßnahmen

- Seit Mai dieses Jahres arbeitet die Stadt Differdingen im Rahmen eines Streetworkprojekts mit der Caritas zusammen. Potenziell richtet sich dieses Gemeinschaftsprojekt an alle, die Zeit in einem der Zielviertel verbringen – Anwohner*innen, Geschäftsleute, Jugendliche, Aussteiger*innen... –, um Brücken zwischen ihnen zu bauen. Auf den folgenden Seiten dieses Magazins berichtet David Mallinger, der für das Projekt verantwortlich ist, über die ersten sechs Monate der Arbeit seines Teams.
- Auch das Jugendhaus in Differdingen verfügt im Rahmen des Projekts „Outreach Youth Work“ über Straßenpädagogen*innen. Das Projekt richtet sich an Jugendliche zwischen 16 und

26 Jahren, die die Schule oder eine berufliche Maßnahme abgebrochen haben.

- Im März 2020 hat die Stadt Differdingen einen Jugenddienst eingerichtet. Eine seiner Hauptaufgaben ist die Erstellung eines kommunalen Jugendplans, der eine Bestandsaufnahme der Bedürfnisse der Jugendlichen vornimmt, um anschließend geeignete Maßnahmen umzusetzen. Die Jugendabteilung unternahm auch die notwendigen Schritte für eine Vereinbarung mit der Up Foundation – „Towards a Educational Landscape“.
- Der Dienst Senior Plus hat einen Seniorenrat eingerichtet, dessen Ziel es ist, mit dem Schöfferrat Themen zu diskutieren, die speziell ältere Menschen betreffen. Bei der ersten Sitzung am 15. Dezember wurde die Frage des Unsicherheitsgefühls erörtert.

Kurz-, mittel- und langfristige Lösungen

Der Einsatz einer umfassenden Strategie zur Bekämpfung des Unsicherheitsgefühls benötigt Zeit. Einige Maßnahmen lassen sich aus logistischen, technischen, personellen und finanziellen Gründen nicht von einem Tag auf den anderen umsetzen. Andere erfordern die Einführung neuer Rechtsvorschriften.

Demzufolge hatte der Schöfferrat 2019 den Beschluss gefasst, als vorübergehende Lösung eine private Sicherheitsfirma einzustellen. Zwei Jahre später hat sich die Situation weiterentwickelt. Ein Großteil der oben genannten Maßnahmen ist umgesetzt oder wurde zumindest eingeleitet.

Die Kündigung des Vertrags mit der privaten Sicherheitsfirma GDL ist daher eine logische Konsequenz dieser Entwicklung – zumal der Handlungsspielraum dieser Beamt*innen ohnehin gesetzlich eingeschränkt ist.

Selbstverständlich ist die Bekämpfung des Unsicherheitsgefühls ein Prozess. Die Stadt Differdingen wird ihre Maßnahmen daher gegebenenfalls an die Situation vor Ort anpassen.



ESCH-SUR-ALZETTE
EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE



26.02.22

BE A PART OF IT!

GET YOUR FREE TICKETS FOR THE OPENING
OF THE EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE!



ESCH2022.LU

With the support of:



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture, de l'Enseignement
supérieur et de la Recherche

LU **EMBOURG**
LET'S MAKE IT HAPPEN



EUROPEAN CAPITAL
OF CULTURE

Main partners:

ArcelorMittal



FERRERO